

等 別：一級考試

類 科：各類科

科 目：英文

考試時間：3 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、英翻中：請將下列英文翻成中文。

(一) Taiwan has long been held in high esteem for the level of its medicine. Medicine has become an important part of the international humanitarian aid provided by the Republic of China. The assistance is not only being provided on foreign soil but also at home in Taiwan. Throughout the year local hospitals are hosting visiting professionals from around the world who come to Taiwan to learn the latest medical techniques. Patients from many different nations are also seeking treatment at Taiwanese hospitals in this age of borderless medicine. (20 分)

(二) In the wake of Taiwan's many years of rapid economic development, problems such as excessively long work hours and increasingly distant interpersonal and familial relationships are becoming issues for our society. (10 分)

二、中翻英：請將下列中文翻成英文。

(一) 人們認識客家人是因為他們的一些特質，比如說，客家人非常重視傳統和教育；而他們在艱難環境下努力工作的態度，也是為大家所熟悉的。當客家人移居到臺灣時，很多地方已經被當地人占據了，因此他們只能住在當地人不要的土地上，同時必須辛勤的工作才能存活。現在臺灣人口大約有 15% 是客家人，其中不乏成功有名的人。(20 分)

※提示

客家人：Hakka people

(二) 當人們享受便捷網路帶來的豐富生活，同時也必須深思過度依賴虛擬世界而衍生的種種惡果。聰明上網的關鍵就是「有所節制」。(10 分)

三、英文作文：

Write an essay of about 300 words to express whether you **agree** or **disagree** with the following statement: "*There is too much technology in our lives.*" (40 分)